

# ***Comunidades Aragonesas en el Exterior***

**Reunión XXXVIII**



**BENABARRE**

***Huesca***

**4 y 5 de junio de 2016**



# ***Comunidades Aragonesas en el Exterior***

Reunión XXXVIII



## **BENABARRE**

***Huesca***

4 y 5 de junio de 2016

*Edita:* Gobierno de Aragón.

*Coordinación:* Dirección General de Participación Ciudadana, Transparencia, Cooperación y Acción Exterior.

*Fotografías:* DGA, Federación y Ayuntamiento de Benabarre.

*Producción:* ARP!relieve, S. A.



## JAVIER LAMBÁN MONTAÑÉS

*Presidente de Aragón*



La relación de las instituciones aragonesas con las comunidades está regulada por la Ley 5/2000 de 28 de noviembre, de Relaciones con las Comunidades Aragonesas en el Exterior; y aparece específicamente en el preámbulo de la Reforma del Estatuto de Aragón, que en su artículo 7 manifiesta que *«los poderes públicos aragoneses deben fomentar los vínculos sociales y culturales con las Comunidades Aragonesas del Exterior y prestarles la ayuda necesaria, así como velar para que las mismas puedan ejercitar su derecho a participar, colaborar y compartir la vida social y cultural del pueblo aragonés»*.

Ese marco legal ha tratado de cuidar una llama que prendía sola, la de los aragoneses que, lejos de su tierra, tienen la necesidad de reunirse y compartir experiencias e ilusiones. Es de justicia valorar y aplaudir el gran trabajo de difusión cultural y de cohesión social que realizan las Casas y Centros de Aragón. Guardan y difunden los signos de identidad propios de nuestra Comunidad Autónoma, convirtiéndose en verdaderas embajadas en el exterior.

Son centro de acogida, abiertos a otros modos de ser y ver el mundo, a otras influencias, a otras experiencias: por lo tanto, no son sólo *guardianes de esencias*, sino que también, y esto hay que valorarlo en su justa medida, son espacios que actúan como crisol cultural, enclaves de inclusión y condimento enriquecedor para nuestra sociedad.

Debemos por lo tanto articular el modo mejor de aprovechar esa riqueza, fomentando las relaciones entre Aragón y las Casas y Centros, disponiendo los medios necesarios para incorporar esas nuevas experiencias a nuestra propia identidad.

Porque esas señas de identidad son folclore, pero no sólo: tienen que ver con un modo de ser particular y distintivo, reconocido por quienes nos ven con otros ojos diferentes de los nuestros: acogedores, nobles, cariñosos, soñadores, creativos... Hoy podemos decir que hay un perfil que se aparta del tópico, que nos moderniza, y que nos dibuja como gente dispuesta a «dejar huella» dando lo mejor de sí en cada disciplina, oficio, arte o tecnología. Avancemos por ese camino, sin dejar de lado lo que nos ha definido hasta ahora.

Pero además, y aunque ya se ha avanzado algo, las Comunidades constituyen un elemento cohesivo y social de primer orden en un mundo cada vez más interconectado, más pequeño y más cambiante.



Si en el preámbulo de la citada Ley se hacía mención de las migraciones que habían partido de Aragón como **«una tremenda sangría de energía y creatividad, y una importante pérdida en capital humano»**, lo mismo podemos decir de la situación actual, 15 años después.

Porque la preocupación hacia quienes han sufrido y sufren el impacto de la crisis económica en Aragón no debe hacernos olvidar a quienes han tenido que buscar mejor suerte más allá de nuestra región. Se estima que unos 8.000 jóvenes han tenido que salir de nuestra tierra a lo largo de los últimos años, para comenzar a labrarse un futuro profesional y familiar. Son jóvenes, no lo olvidemos, con enormes capacidades y aptitudes, formados, cultos y dinámicos, cuya marcha lastra sin duda la recuperación del tejido productivo y cultural aragonés. Este Gobierno está convencido de que esos jóvenes constituyen un potencial humano de incalculable valor, y está dispuesto a proporcionar los instrumentos para que no se sientan olvidados, y para intentar que su regreso se haga realidad más pronto que tarde.

Con ese objetivo, y con la aspiración última de facilitar que las Comunidades de Aragón en el Exterior puedan brillar como difusores de la cultura aragonesa y al mismo tiempo como elementos de inclusión social, este Gobierno está trabajando sobre varias vías de acción.

El actual Gobierno tiene una voluntad clara de crear un Registro de Aragoneses en el Exterior con una verdadera virtualidad práctica, que sirva para estrechar los lazos de unión con los aragoneses en el exterior, fomentar su participación en la vida social, cultural, económica de Aragón, favoreciendo el intercambio de información –por ejemplo en materia de convocatorias públicas, empleabilidad, emprendimiento– y que incluya mecanismos de coordinación administrativa con el Registro Civil.

También tratamos de articular un plan de presencia en redes sociales para aprovechar las tecnologías de la información en el contacto directo con los emigrantes y descendientes.

El Gobierno es consciente del potencial de las Casas de Aragón para la promoción de nuestra Comunidad Autónoma, así como de su centralidad para adquirir conocimiento directo del contexto económico, social y político de la región o país en que están ubicadas.

Sin más, y convencido de que en todos habita el mismo ánimo de impulsar a Aragón en el exterior en la medida de nuestras posibilidades para hacer que brille con luz propia, les deseo un encuentro muy fructífero.



## MIGUEL GRACIA FERRER

*Presidente de la Diputación Provincial de Huesca*



La provincia de Huesca viene albergando periódicamente y en alternancia con las otras dos provincias aragonesas los encuentros que las Casas Regionales de Aragón en España y en el Exterior celebran cada año en una cita durante la cual se estrechan los lazos de amistad y complicidad entre la localidad que los alberga y las personas que participan en este encuentro, muchas de las cuales repiten cada año, forjando así amistades que se prolongan en el tiempo.

Este año es Benabarre, municipio ribagorzano, el escenario de este encuentro que alcanza la consolidada edición 38. Se prevé que unas 2.000 personas se den cita durante los dos días que tendrá lugar el encuentro. Ante todo quiero felicitar el esfuerzo de los organizadores y de los anfitriones, así como su compromiso para mantener viva la ilusión que cada año lleva a congregar tal número de público.

La labor que se desempeña desde las casas regionales a lo largo y ancho del país es fundamental, y debe ser llevada a cabo con responsabilidad. Los miembros representan a nuestra región, y, por ende, a la provincia altoaragonesa, con su imagen y sus actos. Se trata de un trabajo en el que nos comprometemos todos, también las instituciones, pero su importancia radica en que nace de los propios ciudadanos y de su sentimiento por la tierra en la que han crecido.

El encuentro en Benabarre de este año contribuirá sin lugar a dudas a fortalecer todo lo que nos une, que es mucho, entre la tierra que un día os vio partir —o a vuestros antepasados— por causas seguramente ajenas a vuestra voluntad, y las localidades, los pequeños pueblos que, como Benabarre, siguen luchando para evitar la principal amenaza del futuro de nuestro medio rural: la despoblación.

Con ese objetivo trabajamos desde la Diputación de Huesca: para trasladar a las administraciones y entidades pertinentes y de ámbito mayor la necesidad de que adopten iniciativas y medidas acordes a las necesidades del siglo XXI con el reto de conseguir fijar población y atraer nuevas familias a estos pueblos, pueblos cuyos habitantes, por otra parte, han de tener las mismas oportunidades y derechos que quienes viven en la grandes ciudades.

Estoy convencido de que la hospitalidad de los vecinos de Benabarre, con su ayuntamiento al frente, y por ende de toda la Comarca ribagorzana y de la provincia altoaragonesa, será el pilar básico de este encuentro. Os animo a disfrutar de sus gentes, sus costumbres, sus emprendedores, sus entidades y en definitiva todo el conglomerado social, cultural y empresarial de Benabarre.





**LOURDES PENA SUBIRÁ**  
*Presidenta de la Comarca de La Ribagorza*

Sed todos bienvenidos a este lugar de encuentro que es La Ribagorza. Es todo un honor acoger por tercera vez en nuestra Comarca el Encuentro de Casas Regionales de Aragón en España y en el Exterior, en esta ocasión en Benabarre los días 4 y 5 de junio.

Somos un territorio conocedor del éxodo que supuso la emigración del medio rural en los años 50 y 60 del pasado siglo. En la actualidad ansiamos impedir que nuestros pueblos se queden sin alma y sin memoria, salvaguardándolos de la despoblación.

Para que esto no vuelva a ocurrir, los habitantes de esta comarca, las entidades e instituciones que la representamos, reivindicamos constantemente disponer de iguales derechos que quienes viven en las grandes ciudades. Y exigimos a las administraciones competentes una discriminación positiva hacia quienes decidan vivir en el medio rural.

Y qué mejor forma de reivindicar la supervivencia de la comarca que mostrar nuestros pueblos; abrimos las puertas de nuestros municipios para mostraros que seguimos comprometidos con el territorio y queremos compartir esto con todos vosotros. En este tipo de encuentros, también la mayoría de vosotros ponéis de manifiesto el esfuerzo y sacrificio que un día tuvisteis que hacer al veros obligados a abandonar vuestros hogares. Lo sabéis por experiencia propia o de vuestras familias y sabemos, quienes os damos ahora la bienvenida, que nos lleváis siempre en vuestros recuerdos, al igual que todos nosotros.

Confío que esta celebración contribuya a reforzar el compromiso de todos para seguir reivindicando que el medio rural permanezca habitado y, en este sentido, poder seguir celebrando encuentros como el que el próximo mes de junio nos reunirá en Benabarre. Estas jornadas son fruto del trabajo y esfuerzo de colectivos, entidades, instituciones y particulares para que año tras año Aragón siga albergando este momento de intercambio y reencuentro. Sin olvidar y agradecer la encomiable labor que todos vosotros desempeñáis como embajadores de nuestra tierra por toda la geografía nacional e internacional.





## ALFREDO SANCHO

*Alcalde de Benabarre*



Queridos amigos y amigas,

Benabarre acoge este año el XXXVIII encuentro de las Casas de Aragón en el exterior. Como su alcalde debo expresaros mi enorme emoción por poder recibir a tantos aragoneses, o a quien así se siente, que están fuera de nuestra comunidad, y al mismo tiempo daros la bienvenida en nombre de todos los vecinos de nuestra localidad.

Debo agradecer a la Federación de Casas Regionales en el Exterior por haber elegido nuestro municipio como sede de este encuentro, así como reconocer el enorme trabajo que estas realizan como magníficas e imprescindibles embajadoras de nuestro querido Aragón. Y por supuesto felicitar a quienes este año van a recibir las Medallas de Aragoneses de Merito, reconocimiento absolutamente merecido personal y profesionalmente.

Nuestra localidad, capital histórica de la Ribagorza, se encuentra en la zona oriental de Aragón. En una inmejorable situación geoestratégica. Nudo de carreteras entre Aragón y Cataluña y a pie de la N-230 que llega hasta la frontera francesa.

Tierra de frontera, Tierra de intercambio y Tierra de convivencia.

Inmejorable convivencia con nuestros vecinos que espero durante vuestra estancia podáis apreciar, así como nuestro gran legado cultural y patrimonial. Os invito que disfrutéis del casco antiguo con sus calles porticadas, el castillo de los condes de Ribagorza, el pozo de hielo, el molino de harina medieval, el antiguo lavadero, el molino de aceite, el museo de arte sacro, el museo del reloj, el museo etnológico del Mas de Puyvert, la ermita de San Medardo..., y que aprovechéis la ocasión para conocer uno de los valores por el que más somos reconocidos: nuestra gastronomía.

Puedo asegurar sin duda algún que para los benabarrenses vuestra estancia entre nosotros será ampliamente recordada. Aspiración que también esperamos de todos vosotros.

Que el recuerdo de este encuentro os anime a visitarnos con posterioridad. Benabarre como podréis comprobar ofrece mucho para ver y disfrutar.

Gracias por vuestra visita. Los benabarrenses os deseamos una feliz estancia entre nosotros.



## **PEDRO MUELA SORIANO**

*Pte. Federación Comunidades Aragonesas del Exterior*

---

Hoy estamos aquí porque seguimos sin reblar y, gracias a esta tozudez, hemos llegado a esta cifra de nuestros Encuentros Anuales. ¡Estamos haciendo historia!

Pero pensad todos, que nuestro reto, cada día es mas difícil, pues cada día estamos en Villas y Pueblos más pequeños, pero como habéis comprobado los que nos acompañasteis en años anteriores, cada año mucho más bonitos.

Quiero con este saluda animaros a que estéis con nosotros en este XXXVIII Encuentro que vamos a celebrar en Benabarre los días 4 y 5 de Junio, que vengáis, que participéis en estas jornadas de Aragonésismo, pero quiero que cuando vengáis, penséis en el esfuerzo que están haciendo estos «paisanos» nuestros para los que nuestra estancia con ellos significa un gasto inalcanzable, pero su deseo de tenernos con ellos, les hace asumirlo.

Y a vosotros, juventud de nuestras Casas, gracias por vuestra presencia. Cuento con todos vosotros. Gracias por ser como sois. Espero que tengamos una feliz estancia en Benabarre, pero teniendo presente que tenemos que dejar constancia de que las Comunidades Aragonesas del Exterior, somos realmente embajadas de nuestro Aragón, y no sólo por el folclore, sino también por que haya donde estamos, difundimos la cultura, el arte, la gastronomía, el ocio, y sobre todo la amistad. Esa amistad que ya para siempre contarán todos y cada uno de los habitantes de esta villa de Benabarre.

Y si tenéis alguna duda de esto que os estoy diciendo podéis comprobarlo visitando cualquiera de nuestras Casas y Centros que componemos esta Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior.



## COSME GARCIA I MIR

*Vicepresidente de la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior  
(Protocolo, Prensa y Comunicación)*

---

### ARAGÓN PUEBLO A PUEBLO EN NUESTROS ANUALES ENCUENTROS

Sois muchos los aragoneses, hijos, nietos y simpatizantes de Aragón los que anualmente nos acompañáis en estos encuentros itinerantes por los pueblos y villas de nuestra comunidad de origen.

Nuestro compromiso desde la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior es de encontrarnos al menos una vez al año con nuestros socios y amigos para recordar y para ofrecer lo mejor de nuestras entidades de la amplia red de Casas y Centros extendidas por todo el estado además de las que anualmente nos acompañan de Toulouse (Francia) y Andorra.

En estos encuentros aportamos lo mejor del folclore, música, sentir y querer a nuestra tierra patria, además del impacto económico positivo que supone para la comarca y población que visitamos.

Uno de los apartados destacados sin duda es el magnífico festival de jota aragonesa repartido en los dos días de nuestra cita (única de esta índole de federaciones de Casas y Centros a nivel estatal), remarcables son los juegos tradicionales aragoneses, ronda, entrega de corbatines a nuestros estandartes, multitudinaria misa aragonesa o comida de hermandad, pero quizás lo que mayor proyección nos da a nivel medios informativos y proyección es el nombramiento en el acto académico de los Aragoneses de Mérito. Nombres bien importantes que en ocasiones han recibido antes nuestro reconocimiento que de las propias instituciones como así han manifestado en diferentes ocasiones autoridades diversas de la DGA o Diputaciones y Alcaldías.

Desde el 86 en Huesca han sido más de setenta hombres, mujeres y entidades que han recibido el galardón, que recuerdan con cariño en las cuatro secciones que configuran los mismos: Arte, Ciencias, Social y Letras.

Volver a Aragón la tierra que nos une, significa reencontramos con nuestros orígenes, con nuestras familias, con nuestros amigos, y reafirmar nuestros sentimientos de recuerdo y respeto a unas raíces, costumbres y tradiciones, que durante todo el año ponemos en práctica en nuestras Casas y Centros de Aragón en toda la geografía.

No faltamos a citas en el calendario como el Pilar, San Jorge, fiestas patronales de pueblos y villas que realizamos nuestros actos, con pregoneros, conferenciantes, actuaciones, teatrales, musicales, gastronomía, actos sociales y populares.

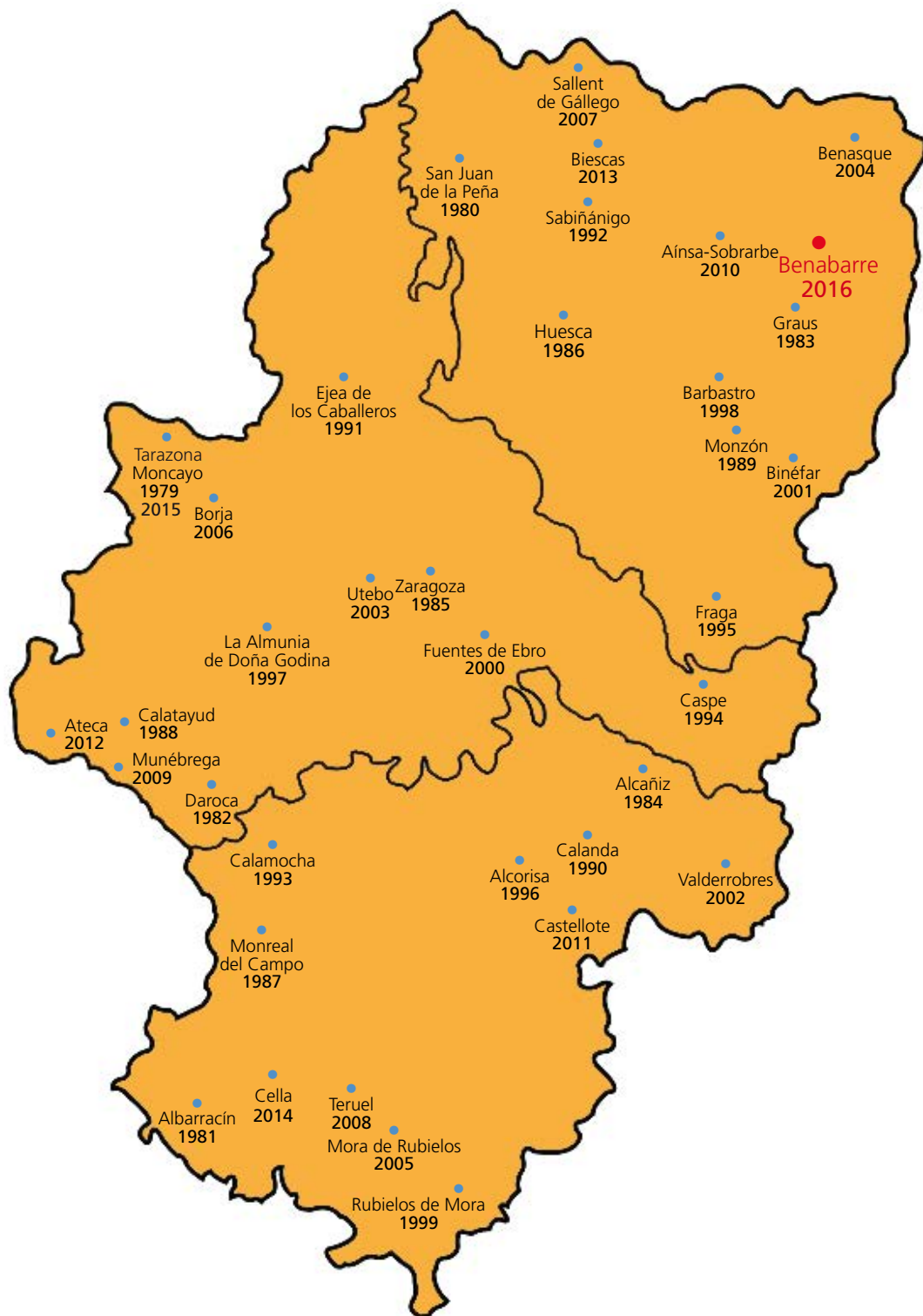
Un año más llegamos a nuestra reunión anual, este año en la bonita población de Benabarre que ha puesto todo a nuestra disposición e inclusive variando actos programados en su calendario festivo para darnos cabida y conseguir el éxito que siempre consiguen estos encuentros.

Sin duda gracias al Ayuntamiento su Alcalde y corporación por el total apoyo, a nuestro Gobierno de Aragón con su Presidente, Consejera y Director General de nuestro ámbito, así como a la Diputación, Comarca y colaboradores de la fiesta, También a los voluntarios e instituciones vinculadas al evento, y como no a todas las entidades de la Benabarre y vecinos por su predisposición a participar de nuestros actos.

Aragón somos todos los que viven dentro y practicamos fuera, estos dos días de aragonesismo y recuerdos que nos auguran un futuro en el que no se pierdan nuestras realidades y valores, motivo por el que os agradecemos a los que estaréis con nosotros estos días que nos llevemos lo mejor de esta comarca de Alta Ribagorza que vera y tendrá encantos y cantos. Éxito a nuestros grupos folclóricos y de jota y feliz XXXVIII encuentro 2016 en Benabarre (Huesca).



## *Sede de las reuniones*



# BASES del XII Concurso Fotográfico

## «Vivencias de las Comunidades Aragonesas»

La Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior, con la colaboración y el apoyo del Gobierno de Aragón, convoca el **Concurso de fotografía «Memorial Tomás Martín Balaguer»**, de acuerdo con las siguientes bases:

- 1.ª) Podrán optar a los premios todos aquellos que sean socios de alguna Casa o Centro de Aragón.
- 2.ª) Tema: Tendrán que ser fotografías de imágenes que hagan referencia especialmente a la XXXVIII Reunión de las Comunidades Aragonesas celebrada en Benabarre o que guarde relación con las actividades singulares de las Casas y Centros durante el año 2016.
- 3.ª) Se establecerán los siguientes premios:  
Un premio de 300 Euros, al mejor conjunto de tres fotografías de un mismo autor.  
Cuatro premios de 100 Euros cada uno de ellos, a las cuatro mejores fotografías seleccionadas por el jurado del concurso.  
Sobre el importe de los premios la Federación realizará el pago a través de la Casa o Centro a la que pertenezca o conste en su plica de participación y este se lo abonará a los ganadores.
- 4.ª) Cada concursante podrá participar enviando un máximo de seis fotografías en soporte digital (CD o DVD) y deberán ir identificados con tinta indeleble con el lema adoptado por el autor. Todos los archivos serán en formato JPEG o TIF. En el mismo se deberán incluir dos carpetas denominadas como LOW y HIGH.  
De cada imagen se grabarán dos archivos; uno en LOW (BAJA), para el veredicto en formato JPG de 1.024 píxeles de largo si el formato es horizontal o de 768 píxeles de alto si el formato es vertical (80 ppp); y otro en HIGH (ALTA), para su posible publicación o impresión, en formato TIF o JPG a máxima calidad (300 ppp), de 4.096 píxeles como mínimo el lado más pequeño.  
Se permite el retoque global de las fotografías pero no se podrán añadir elementos que modifiquen su composición original. En caso de duda se podrá exigir el archivo original. Las fotografías serán inéditas y no habrán sido presentadas a otros concursos o certámenes.
- 5.ª) Las fotografías se presentarán numeradas bajo un lema, que será indicado en el título del archivo JPG, así como el título y lugar donde fue realizada la misma. El título de cada fotografía incluirá: lema, número, título y lugar de realización. En sobre cerrado y bajo el mismo lema se adjuntarán los datos del autor, nombre, apellidos, domicilio, código postal y teléfono de localización, así como a la Casa o Centro Aragonés al que pertenezca.
- 6.ª) Las fotografías deberán ser enviadas libres de gastos, grabadas en un CD o DVD a: Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior (Cultura, Prensa y Protocolo), a la atención del Sr. Cosme García i Mir, Avda. de les Garrigues Nº 50, 6º 2.ª, 25001 de Lleida. Cada trabajo tendrá adjudicado un número al llegar a la Federación. El plazo de admisión se cerrará el 31 de Diciembre de 2016 (fecha del matasellos de correos).
- 7.ª) El jurado estará formado por destacados técnicos en fotografía e imagen, además de representantes de la Federación y del Gobierno de Aragón. El fallo del jurado será inapelable, quedando facultado para rechazar las obras que no se ajusten a estas bases. Los participantes que lo deseen y lo soliciten, se les hará llegar una copia del acta del jurado.
- 8.ª) Los ganadores recibirán comunicación personal, telefónica, por carta o correo electrónico, además de ser publicado y difundido por los medios de comunicación de mayor alcance informativo.
- 9.ª) Los originales de las obras quedaran en propiedad de la Federación para su fondo de documentación, y posible utilización en publicaciones y reportajes tanto de la propia Federación como la DGA, siempre indicando la autoría de las mismas.
- 10.ª) Las fotografías premiadas se colgarán en Aragoneses en el Exterior dentro de la página web del Gobierno de Aragón. Si resulta posible se realizará un montaje audiovisual o una exposición en la localidad que acoja la nueva Reunión Anual de los Aragoneses del Exterior con las fotografías premiadas y las seleccionadas al efecto por el Jurado del Concurso.

**Cualquier consulta la pueden realizar al Teléfono: 619 73 87 03**  
**e-mail: [cosme@copelleida.com](mailto:cosme@copelleida.com)- [cgarcia@paeria.es](mailto:cgarcia@paeria.es)- [cosme55@telefonica.net](mailto:cosme55@telefonica.net)**





# Álbum Fotográfico de la XXXVII Reunión



Llegada.



Concentración.



Imposición Bandas.



Placa conmemorativa.



Acto académico.



Acto académico.



Juegos tradicionales.



Ofrenda y Misa.

6 y 7 de junio de 2015  
en Tarazona (Zaragoza)



Diana matutina.



Festival.



Festival.



Festival.



Festival.



Festival.

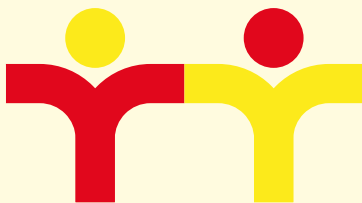


Festival.



Festival.





**Programa de actos**  
**XXXVIII Encuentro de Comunidades**  
**Aragonesas en el Exterior**  
**BENABARRE (Huesca)**

Días 4 y 5 de junio de 2016

**Sábado 4 de junio**

**Desde las 12:00 h.** Llegada de las Comunidades Aragonesas que asisten al Encuentro. Los autobuses serán recibidos por voluntarios y tras bajar a los componentes de las Casas y Centros frente al Cuartel de la Guardia Civil, irán al aparcamiento del Campo de Fútbol.

**17:00 h.** Recepción oficial en la Plaza Mayor donde el Sr. D. Alfredo Sancho Guardia, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Benabarre, dará la bienvenida a los asistentes. D. Pedro Muela Soriano, Presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior y demás autoridades asistentes, impondrán las bandas conmemorativas del XXXVIII Encuentro a los Guiones de las Casas y Centros que estén presentes.

**18:00 h.** Acto académico en la Iglesia de Nuestra Señora de Valdeflores, actuando de presentador D. Cosme García i Mir, locutor radiofónico y Vicepresidente de la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior. En el mismo serán entregadas las Medallas de Aragoneses de Mérito:

- Premio especial: D. Tomás Solans Gistau, Técnico Superior de Protocolo Exterior y Ceremonial.
- Letras: D. José Antonio Adell Castán, Licenciado en Historia Contemporánea, Doctor en Ciencias de la Actividad Física y Deportes y escritor e investigador etnográfico.
- Arte: D. Luis Toro Nadal, artista pictórico del ámbito deportivo.

Cerrarán el acto con parlamentos el Excmo. Sr. D. Francisco Javier Lambán Montañés, Presidente del Gobierno de Aragón, el Sr. D. Alfredo Sancho Guardia, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Benabarre, D. Pedro Muela Soriano, Presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior. Acompañamiento musical a cargo de estudiantes de grupo de cámara del conservatorio «Miguel Fleta» de Monzón.

**18:15 h.** En el entorno al pabellón polideportivo, se realizará un torneo-exhibición de Deporte Tradicional Aragonés, participando las Casas y Centros que formarán equipos para las diferentes modalidades.

**18:30 h.** Gran Festival Folclórico (1.ª parte), en el pabellón polideportivo, a cargo de los Grupos de las Casas y Centros Aragoneses, actuando de coordinador D. José Antonio Lázaro Romero, Vicepresidente de la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior.

**19:00 h.** Descubrimiento de la placa conmemorativa del XXXVIII Encuentro de Comunidades Aragonesas del Exterior, en el Ayuntamiento.



**00:00 h.** Ronda Aragonesa, por el itinerario marcado por la organización, a cargo de la Casa de Aragón de Madrid, acompañados por todas las personas que lo deseen.

**00:30 h.** Gran Verbena popular amenizada por el Grupo Orquesta MEDITERRANEA, en la Plaza Mayor.

### ***Domingo 5 de junio***

**08:00 h.** Diana acompañados por el grupo de gaiteros «Escuela de música tradicional de Benabarre» y «Coblla Ribagorçana», que contará con la colaboración de directivos de nuestra Federación y voluntarios.

**09:30 h.** Concentración en la Plaza del Ayuntamiento, de todas las Casas y Centros con las Reinas, Presidentes, socios de las Casas, y vecinos de Benabarre que lo deseen, para partir en comitiva hacia el pabellón polideportivo. Estarán acompañados por los gaiteros «Escuela de música tradicional de Benabarre» y «Coblla Ribagorçana».

**10:00 h.** En el pabellón polideportivo, Misa Aragonesa cantada por el Grupo del Centro Aragonés de Sarriá (Barcelona), concelebrada y presidida por el Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Ángel Javier Pérez Pueyo, Obispo de la Diócesis de Barbastro-Monzón. Al inicio de la misa, los Presidentes y las Reinas de las Casas y Centros harán la ofrenda de flores y frutos. Preside el acto la Excm. Sra. D.ª M.ª Victoria Broto Cosculluela Consejera de Ciudadanía y Derechos Sociales del Gobierno de Aragón, el Sr. D. Alfredo Sancho Guardia Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Benabarre y D. Pedro Muela Soriano, Presidente de la Federación.

**11:30 h.** Gran Festival Folclórico (2.ª parte) en el pabellón polideportivo a cargo del resto de Grupos de las Casas y Centros Aragoneses.

**14:15 h.** Comida de hermandad en el parking de la Obaga, donde el Ayuntamiento de Benabarre entregará un obsequio conmemorativo a todas las Casas y Centros asistentes al Encuentro. Cerrando los actos del XXXVIII Encuentro de Comunidades Aragonesas del Exterior, el Excmo. Sr. D. Antonio José Cosculluela Bergua, Presidente de las Cortes de Aragón, el Ilmo. Sr. D. Miguel Gracia Ferrer, Presidente de la Diputación Provincial de Huesca, el Sr. D. Alfredo Sancho Guardia, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Benabarre y D. Pedro Muela Soriano, Presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior.

**17:45 h.** Llegó la despedida y el inicio del regreso a nuestras ciudades y pueblos con la ilusión de haber participado un año más en el Encuentro que ha organizado la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior, con animación de la charanga de Benabarre y con la colaboración de las diferentes instituciones, y este año especialmente con la extraordinaria ayuda de los voluntarios de Benabarre.

Las Casas y Centros, a su llegada encontrarán las personas voluntarias que les orientarán durante su estancia en Benabarre, y velarán porque la misma sea lo más agradable posible.

El Audiovisual «Vivencias de las Comunidades Aragonesas XII edición, Memorial Tomás Martín Balaguer» se proyectará durante el fin de semana al público.



## ***Aragonés de Mérito Especial 2016***



***TOMAS SOLANS GISTAU***

Nacido el 12 de junio de 1946 en Binaced (Huesca), es padre de tres hijos y abuelo de tres nietos. Reside en Zaragoza desde 1965 en cuya Universidad se licenció en Filosofía y Letras y ejerció la docencia como profesor de enseñanza media.

Es autor de varios libros de texto de lengua castellana para la Educación Secundaria y para el Bachillerato, publicados por las editoriales «Fomento de Centros de Enseñanza», «Edelvives» y «Magisterio Español».

Cuando que se creó la Preautonomía de Aragón en marzo de 1978, el primer Presidente de la Diputación General de Aragón, Don Juan Antonio Bolea, le llamó para que se hiciera cargo de la dirección del Gabinete de la Presidencia, momento este en el que abandonó, muy a su pesar, la docencia para trabajar en la puesta en marcha de la nueva administración aragonesa. Con la puesta en vigor del Estatuto de Autonomía de Aragón y la aparición de nuevas instituciones aragonesas en el año 1983, empieza a trabajar en la Administración Autonómica como Jefe del Gabinete de la Presidencia de las Cortes de Aragón (Parlamento), de donde es funcionario, durante las tres primeras legislaturas. Posteriormente fue nombrado por el Presidente Lanzuela en 1995 para desempeñar el cargo de Jefe de Protocolo del Gobierno de Aragón que lo ha hecho hasta el año 2015.

Actualmente ha vuelto al servicio activo en las Cortes de Aragón, lugar en el que está agotando su situación laboral para jubilarse dentro de unos días.

En estos años ha ido alternando el ejercicio profesional con participación en congresos, seminarios y cursos de protocolo en las Universidades de Elche, La Laguna y Zaragoza, en la Cátedra Emblemática «Marqués de Valdeolivos» de la Institución «Fernando el Católico», en la Escuela Aragonesa de Protocolo, en el Instituto de Formación Económica y Técnica de la Cámara de Comercio e Industria de Zaragoza, etc. En el último Congreso de Comunidades Aragonesas del Exterior compartió una ponencia denominada «Protocolo y Comunicación» con Don Cosme García i Mir.

Ha desempeñado labores de asesoría para empresas y medios de comunicación. En el año 2004 publicó un estudio sobre «El protocolo aragonés: el caso del Justicia de Aragón» y ha sido colaborador habitual de la revista de protocolo «Formas».

Recibió en el año 2009, en el marco del Museo Guggenheim de Bilbao, el Premio Internacional de Protocolo «a la mejor trayectoria profesional» que otorgan conjuntamente la Asociación Española de Protocolo, la Escuela Internacional de Protocolo y la Organización Internacional de Ceremonial y Protocolo.

Entre las distinciones con que ha sido reconocido figuran: la Encomienda de la Orden de Isabel la Católica, concedida por Su Majestad el Rey Don Juan Carlos; la Cruz al Mérito Aeronáutico con distintivo blanco; la Cruz de la Guardia Civil con distintivo blanco, Diploma del Ejército de Tierra, además de otros reconocimientos de empresas y entidades privadas que le han distinguido como «socio o amigo» de ellas.

Y la mejor condecoración de la que se siente altamente honrado, y que hoy valora, estima y siente... es estar, aquí y ahora, con los aragoneses de fuera, reunidos en Benabarre



## Aragonés de Mérito en Letras 2016



### JOSÉ ANTONIO ADELL CASTÁN

Nacido en Tamarite de Litera (1955) y residente en Binéfar desde hace 40 años.

Tamarite de Litera, H., 27-VIII-1955. Maestro, Licenciado en Historia Contemporánea y Doctor en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte. Su primer destino como maestro fue en Tamarite. Luego ejerció en Flix, Las Guardiola, Binéfar, Ballobar y Albalate, siendo finalmente destinado al IES Mor de Fuentes de Monzón. Fue durante diez años director del Centro de Profesores y Recursos de Monzón y durante trece Profesor Asociado en la Facultad de Ciencias de la Salud y del Deporte de Huesca (Universidad de Zaragoza).

Se jubiló este curso. Ha permanecido tres meses de voluntario en Bolivia impartiendo clases de forma altruista en varias universidades públicas y privadas.

Reside desde hace 40 años en Binéfar. Está casado y es padre de dos hijas.

Ha publicado más de una treintena de libros de temática aragonesa, la mayor parte de ellos con Celedonio García, habiéndose reeditado varios de ellos. Su primer libro, *La Litera, nuestra tierra* lo escribió con Melchor J. Montori (*La Voz de la Litera*, 1985). A este le siguió *La Litera, villas y lugares* (*La Voz de la Litera*, 1988). En el año 2000 recibe el encargo del ayuntamiento de Binéfar de publicar el libro *Binéfar, tradición y modernidad*, donde recoge la historia y tradiciones de esta población. Todos los beneficios de este libro los donó a las dos entidades humanitarias de la población: Cáritas y Cruz Roja.

Su primer trabajo con Celedonio García, sería *El pedestrismo en Aragón* (DGA, 1987), un estudio sobre las carreras pedestres aragonesas, en las que habían sido habituales participantes. Continúan con un estudio concienzudo sobre la fiesta en la provincia de Huesca. Recorren los pueblos, buscan en hemerotecas y archivos y fruto de esa investigación serían *Fiestas tradicionales del Altoaragón* (IEA, 1988), *La fiesta en el Altoaragón* (*Diario del Altoaragón*, 1992) y los cuatro volúmenes de *Fiestas y tradiciones en el Altoaragón* (Pirineo, 1998-1999), dedicado uno a cada estación.

Otra de las facetas de sus investigaciones serían los juegos tradicionales y los inicios del deporte en Aragón. Su tesis doctoral versará sobre este tema. De ahí surgirían los libros *Los juegos tradicionales aragoneses, patrimonio etnológico. Aplicaciones didácticas* (DGA, 1998) y *El fenómeno deportivo en Aragón. Del juego tradicional al deporte moderno* (DGA, 1999). Se introducen en otros temas de los que aparecen diversas publicaciones, la mayor parte de ellas con diversas reediciones: *Chistavín, el andarín de Berbegal* (Pirineo, 1998); *Historias de bandoleros aragoneses* (Pirineo, 2000); *Historias de nuestros pueblos* (Pirineo, 2000); *Brujas, demonios, gigantes, encantarias y seres mágicos de Aragón* (Pirineo, 2001); *Historias de amor en Aragón* (Pirineo, 2001); *Otros bandoleros aragoneses* (Pirineo, 2002); *Leyendas misteriosas de Aragón* (Pirineo, 2003); *En busca del agua. Cultura y tradición aragonesa* (Pirineo, 2004), *Historias de nuestros pueblos. Zaragoza* (Pirineo, 2005), el librito *Música de corridas de pollos en Aragón* (ANUE-UNESCO, 2006) que acompaña al CD del mismo título, producido por Pepín Banzo; *El país de Adell y García. Un viaje insólito por Aragón* (Pirineo, 2007), *Las carreras pedestres de Aragón. Tres siglos en*



*Imágenes* (Oficina UNESCO-Deporte Aragón, 2011) y las novelas históricas *El último templario de Aragón* (Pirineo, 2008), *Regreso al alba* (Pirineo, 2010), «*Heridas de guerra en un corazón altoaragonés*» (Pirineo, 2012), «*Bandoleros. Historias y leyendas románticas españolas*» (De la Torre, 2014) «*La huella aragonesa del Santo Grial*» (Pirineo, 2014) e «*Historias y leyendas de los castillos de Aragón*» (Pirineo, 2015).

Ha recorrido los 731 municipios aragoneses, recogiendo datos de etnología, folclore, tradiciones. Ha visitado todas las comunidades y provincias españolas y ha impartido más de 1.500 conferencias por todas las comarcas aragonesas y en diferentes centros aragoneses en el exterior, la mayor parte con Celedonio García. Ha escrito más de 800 artículos (una buena parte de ellos en el Diario del Altoaragón) y participado en diferentes tertulias y programas radiofónicos y espacios televisivos.

Fue atleta (campeón de Aragón de cross y diversas especialidades de fondo) y entrenador (posee el título de entrenador nacional de atletismo) siempre vinculado al Centro Atlético Monzón (durante 32 años). En el 2003 abandonó esta labor.

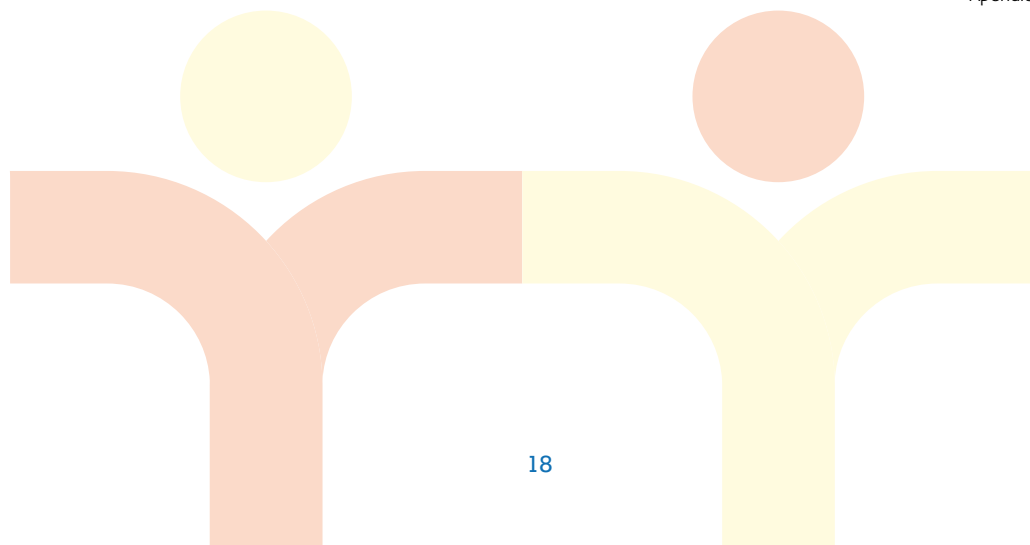
Ha realizado las tareas de presentador-animador en diversas competiciones, atléticas y ha promocionado la recuperación de diferentes carreras pedestres (denominadas «corridas de pollos»). En el 2006 abandonó esta actividad recibiendo más de veinte homenajes en otros tantos municipios aragoneses. Durante cinco años fue coordinador provincial de Educación Física, impulsando las Jornadas Provinciales y la formación del profesorado del área y promocionando los juegos deportivos basados en la convivencia por diversas comarcas del Altoaragón.

Promocionó con Celedonio García y otros atletas la Carrera de la Solidaridad cuya recaudación se dedica a diferentes causas humanitarias. Se realizan dos ediciones cada año y ya se ha llegado a la vigésimo séptima, habiendo recaudado más de 64.000 euros que se han entregado a diferentes ONG's.

Ha sido galardonado con el premio «Literano de Honor» en el 1986 y de nuevo en el 2015; ha recibido el premio «Valores Humanos en el Deporte 2004», donado por la Asociación de la Prensa Deportiva; galardonado en la I Fiesta del Deporte Oscense 2005 por el «Mejor trabajo de investigación de la Facultad de Ciencias de la Actividad Física y del Deporte»; diploma de «Altoaragonés del Año 2006» en Cultura, «Premio Especial Concejalía de Deportes de Binéfar 2012»; «Premio Luis Garcés a los Valores Humanos» concedido por la Asociación de la Prensa Deportiva de Huesca y Premio Feria del Libro Aragonés 2015.

Conjuntamente con Celedonio García, ha recibido el «Premio Asociación de Gaiteros de Aragón 2003», por su labor realizada a favor de la cultura aragonesa; el premio «X Feria del Libro Aragonés 2004»; el Galaradón Joaquín Costa «Educativo Cultural» 2010; el «XIV Galaradón Félix de Azara», por su compromiso con el medio rural y labor de divulgación de la historia, la cultura y las costumbres y tradiciones de Aragón, y ha recibido Diploma de «Altoaragoneses del Año 2011» en el apartado de Cultura.

(Texto actualizado, extraído de la Gran Enciclopedia Aragonesa. Apéndice V).





## Aragonés de Mérito 2016 en Arte



**LUIS TORO NADAL**

Lascellas-Huesca 1953. Estudio Bellas Artes en la Universidad de Barcelona consiguiendo la Beca de la Fundación Rodríguez-Acosta de Granada y de la Cátedra de Paisaje, el Premio Güell y la Beca de Galería S'Art y Rafael Santos Torroella para 7 pintores de Bellas Artes de Barcelona.

*Uno de los artistas españoles más destacados en el campo del arte y el deporte, ya que es de los pocos pintores que ha sabido conjugar la fuerza y la maestría de la práctica deportiva y la sensibilidad del arte, cultivadas en diferentes manifestaciones como las obras que ha pintado para la Gala del Deporte Provincial de Huesca, en la que lleva colaborando desde el año 2006 o en la Gala Nacional, habiendo constituido en la celebrada en Santander en el 2014 sus cuadros los Premios especiales. Es miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Luis; Socio de Honor de la Asociación de la Prensa Deportiva de Huesca y el único artista español que tiene una obra permanentemente expuesta en la sede del Comité Olímpico Español.*

### Últimas muestras y distinciones más relevantes

- 2010** Arte y Deporte, Gala Provincial del Deporte, Casa de la Cultura de Benasque. Contemporáneos Cien años de expresión artística en Barbastro, Palacio de exposiciones y congresos de Barbastro. Estandarte Real Cofradía de nuestro Padre Jesús Nazareno de Huesca. Cartel del cincuentenario de la coronación del Santo Cristo de los Milagros, Huesca. I Muestra de Arte de Huesca, stand de la Galería S'Art y de la Gala del Deporte. Actualmente estoy realizando pinturas murales de 9 por 5 metros en la ermita de San Román de Ponzano, en concreto se tratan del frontal (estampa devocional de S. Román) y las dos capillas laterales (las romerías y la ruta de trashumancia de Broto a Mequinenza).
- 2011** Los Pirineos, el paisaje del deporte, Gala Provincial del Deporte, monasterio Nuevo de San Juan de la Peña. Sigo pintando en la ermita de San Román de Ponzano: las capillas laterales pequeñas, de 5 por 3 metros dedicadas al Martirio de San Román y el Exorcismo y la pintura del coro, de 5 metros altura por 5 metros de ancho, con la espiral de Frazier.
- 2012** Los Pirineos, paisaje del deporte, Gala Provincial del Deporte, C. C. Matadero de Huesca. Pinturas en la ermita de San Antón de Lascellas: Las tentaciones de San Antón y Recreación de los ciclos y Rueda de la Fortuna. Comienzo del Mural de 10 x 15 metros en la Bodega Abinasa de Lascellas en colaboración con mi hijo Adrián.
- 2013** La matacía y la Festa del tosino, Gala del Deporte Provincial, en la Abadía de Albelda. Las cuatro esquinas del arte, en la Casa del Pintor, Huesca. Conclusión del mural en la Bodega Abinasa de Lascellas. Cesión de las obras de la Gala del deporte a la residencia de Deportistas de Monzón, por un periodo de un año renovable. Mural «Las ondinas». En mi casa. Estandarte de la Virgen de la Corona de Pi-





racés (Huesca). Flores y ciertos retratos de la picaresca. Exposición en la Casa de la Cultura de Almudévar durante las Fiestas Patronales. 40 x 40. 40 años de la Casa del Pintor. Pintura que ha sido expuesta en la Casa del Pintor con motivo del cuarenta cumpleaños de la tienda de Cristóbal Nogués e hijos es este mes de Noviembre. Reanudación de las pinturas de San Román de Ponzano. He comenzado a pintar en San Román, siguiendo las pautas de lo ya realizado se le da la misma altura a las capillas pequeñas: la del Exorcismo y la del Martirio. Ambas partes la he terminado en el mes de noviembre de este año.

- 2014** Presencia de la pintura de Luis Toro en la Gala Nacional del Deporte en Santander. Bolos, Vela y Traineras deportes cántabros forman una colección de 14 cuadros especialmente pintados para distinguir a los mejores del deporte nacional del 2013. Exposición de Luis Toro en la XIV Gala del Deporte Provincial en Ainsa. 26 obras, de diferente tamaño y que fundamentalmente están dedicadas a recoger temas y aspectos relacionados con Ainsa, como pueden ser La Morisma, en 13 cuadros; el descenso en Navatas, con 5 obras u otras siete de aspectos callejeros y urbanos de Ainsa, todos ellos pintados sobre papel en técnica mixta. Dona un cuadro de Santiago Ramón y Cajal al Instituto que lleva el nombre del Premio Nóbel en Huesca. Apuntes de Peregrino. Apuntes tomados haciendo el Camino de Santiago desde Huesca. Publicados en Facebook y You Tube.
- 2015** Nombramiento de académico correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Luis. Exposición de Luis Toro en la XV Gala del Deporte Provincial en Tamarite de Litera. Manos Mágicas y paseos por las alfombras del Corpus son los temas tratados en la exposición en la sala del Ayuntamiento.
- 2016** Pintura de Los Puertos de la Quebrantahuesos es colocada en la sede del Comité olímpico español en Madrid. Pintura de 360 x 210 cm. Exposición de Luis Toro en la XIV Gala del Deporte Provincial en Boltaña. Los luthiers, las rondas y el palotiau son los temas tratados en esta exposición en la Sala de exposiciones del Ayuntamiento. Huesca 365. Invierno. Exposición en la Sala de Arte de la Fundación CAI de Huesca. Consta de 90 obras correspondientes a cada día del invierno en la ciudad de Huesca. Arte para el recuerdo. Exposición en la Sala de Arte Bantierra de Huesca, donadas por pintores oscenses.







## Aragoneses de mérito

### 1986 HUESCA

D. Pablo Serrano Aguilar (Arte)

### 1987 MONREAL DEL CAMPO (Teruel)

D. Fernando Garrido Velasco (Deporte)

### 1988 CALATAYUD (Zaragoza)

D. Manuel Alvar López (Letras)  
D. Fernando Lázaro Carreter (Letras)

### 1989 MONZÓN (Huesca)

D. Alberto Galindo Tixaire (Ciencias)  
D. Rafael Lisón Lacal (Ciencias)

### 1990 CALANDA (Teruel)

D. José M.ª Forqué Galindo (Arte)  
D.ª Pilar Lorengar (Arte)

### 1991 EJEA DE LOS CABALLEROS (Zaragoza)

Entrega de modo excepcional al Presidente del Centro Aragonés de Lérida  
D. Ángel Cestero  
D. Carlos Lapetra Coarasa (Deporte)  
D. Javier Moracho Torrente (Deporte)

### 1992 SABIÑÁNIGO (Huesca)

D. José Manuel Blecua Teijeiro (Letras)  
D. Guillermo Fatás Cabeza (Letras)

### 1993 CALAMOCHA (Teruel)

D. Julián Gallego Serrano (Arte)  
D. Guillermo Pérez Baylo (Arte)

### 1994 CASPE (Zaragoza)

D. José Luis Merino Hernández (Social)  
D. Alfredo Muiños Simón (Ciencias)

### 1995 FRAGA (Huesca)

D. José Gonzalvo Vives (Artes)  
D. Alfonso Zapater Gil (Letras)

### 1996 ALCORISA (Teruel)

D. A. Portera (Ciencias)  
D. A. Sanz Briz (Mérito Social)

### 1997 LA ALMUNIA DE DOÑA GODINA (Zaragoza)

D. Antonio García Abril (Arte)  
D. Antonio Beltrán Martínez (Letras)

### 1998 BARBASTRO (Huesca)

D. J. Monreal (Ciencias)  
D. Eugenio Monesma Moliner (Mérito Social)

### 1999 RUBIELOS DE MORA (Teruel)

D. Mariano Rubio Martínez (Arte)  
D. Wilfredo Rincón García (Letras)

### 2000 FUENTES DE EBRO (Zaragoza)

D. Rafael Gómez Lus (Ciencias)  
D. Domingo Buesa Conde (Letras)

### 2001 BINÉFAR (Huesca)

D. Juan José Vera Ayuso (Artes)  
D.ª Soledad Puértolas Villanueva (Letras)

### 2002 VALDERROBRES (Teruel)

D. Juan José Badiola Díez (Ciencias)  
D. José Iranzo Bielsa (Social)

### 2003 UTEBO (Zaragoza)

D. José Verón Gormáz (Arte)  
D. Gonzalo Borrás Gualis (Letras)

### 2004 BENASQUE (Huesca)

D. Rafael Ferreruela Serrano (Ciencias)  
D. Manuel Royo (Social)  
D. Ramón Torrente Jiménez (Social)

### 2005 MORA DE RUBIELOS (Teruel)

D. Carlos Saura (Artes)  
D. Eloy Fernández Clemente (Letras)  
D. Tomás Martín Balaguer (Social)

### 2006 BORJA (Zaragoza)

D. Manuel Pizarro Moreno (Social)  
Caja Inmaculada (Especial)  
D. Mateo Valero Cortés (Ciencias)

### 2007 SALLENT DE GÁLLEGO (Huesca)

D. Luis Alegre (Arte)  
D. Manuel G. de Valenzuela (Letras)  
I. E. Altoaragoneses (Especial)

### 2008 TERUEL

D. Luis del Val Velilla (Social)  
D. J. Luis Carreras Delgado (Ciencias)  
I. E. Turoleses (Especial)

### 2009 MUNÉBREGA (Zaragoza)

D. Bizén d'ó Río Martínez (Letras)  
D. Antonio Lajusticia Bueno (Artes)  
Expo Zaragoza 2008 (Especial)

### 2010 AINSA-SOBRARBE (Huesca)

D. Fernando Escarpín Coti (Social)  
D. José Miguel Lainez Andrés (Ciencias)  
D. Mariano Beroz Bandrés (Especial)

### 2011 CASTELLOTE (Teruel)

D. Manuel Campo Vidal (Letras)  
D. Jorge Gay Molins (Arte)  
D. Ramón Alcalá Pérez (Especial)  
D. Agustín Azaña Lorenzo (Especial)

### 2012 ATECA (Zaragoza)

D. Luis Oro Giral (Ciencias)  
D. Javier Tomeo Estallo (Letras)  
D. Bruno Catalán Sebastián (Reconocimiento)  
D. Ramón Salanova Alcalde (Reconocimiento)  
D. Antonio Albás Broto (Reconocimiento a Título Póstumo)

### 2013 BIESCAS (Huesca)

D. Carlos López -Otin (Ciencias)  
D. Elías Campo Güerri (Ciencias)  
D. Javier Gironella Falces (Social)

### 2014 CELLA (Teruel)

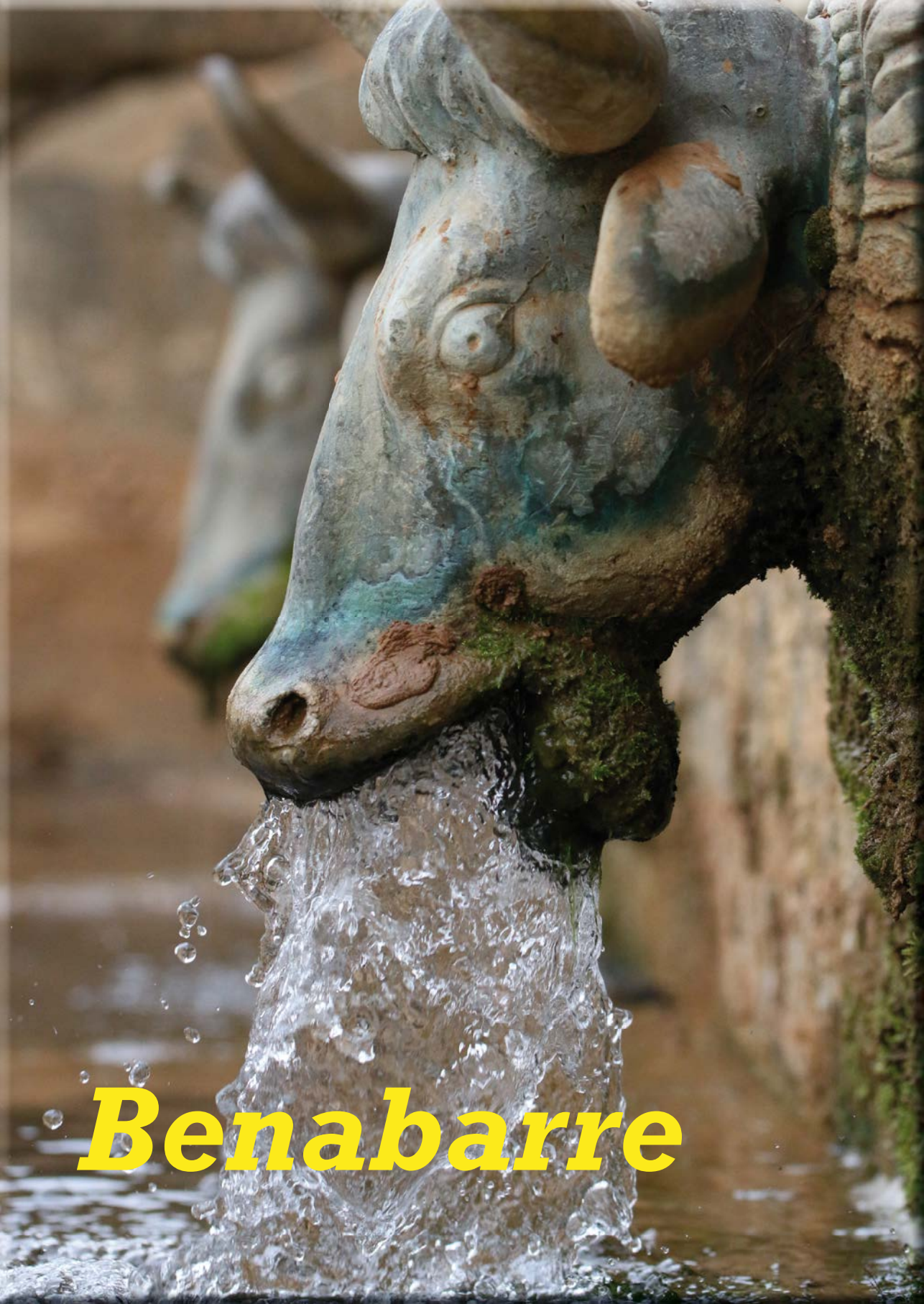
D. José M.ª Lorente Toribio (Letras)  
Los Titiriteros de Binefar (Arte)  
Corporación Aragonesa de Radio y Televisión (Especial)

### 2015 TARAZONA (Zaragoza)

D. José Ignacio Canudo Sanagustín (Ciencias)  
D. Carlos Pauner Gotor (Deportes)

### 2016 BENABARRE (Huesca)

D. Tomás Solans Gistau (Especial)  
D. José Antonio Adell Castán (Letras)  
D. Luis Toro Nadal (Arte)



***Benabarre***





**BENABARRE**, capital cultural de la comarca de la Ribagorza, es un municipio de 1.200 habitantes, situado en la zona más oriental de la provincia de Huesca, a 782 metros de altitud y a las puertas del Pirineo, rodeado de las sierras del Castillo de Lluarres y la Sierra del Montsec de L'Estall.

Aler, Antenza, Caladrones, Castelló del Plá, Ciscar, Estaña, Pilzán y Purroy de la Solana, son los núcleos de población que integran el municipio junto a Benabarre.

### **PUNTOS DE INTERÉS:**

**El Castillo de los Condes de la Ribagorza**, es sin duda el monumento más emblemático de Benabarre, originario de finales del s. X, principio del s. XI. El antiguo lugar fortificado conocido como Ibn Awar, fue conquistado por el rey aragonés Ramiro I a finales del año 1062, quién mandó edificar un castillo, al objeto de asegurar la posición, en una frontera todavía inestable. Con el paso de los años la residencia condal fue reconvertida en iglesia.

En 1844 se consagró el nuevo templo construido con las piedras del castillo, la **Iglesia de Nuestra Señora de Valdeflores**. En la misma se conserva la arqueta de San Medardo (XVI), la Virgen de Linares (s. XII) y el retablo de Santa Elena (s. XIV) que actualmente se encuentra en el museo diocesano de Barbastro en proceso de restauración.

El desarrollo urbanístico de Benabarre, hace palpable la herencia del mundo islámico, con espacios comerciales como la **Plaza Mayor y los Porches de Vergara o la calle del arco**. En el recorrido por las calles de la capital ribagorzana, encontramos numerosos vestigios del pasado, entre ellos el pasaje del Virrey Escala o Mala Freixura; el convento de Agustinos Descalzos, transformado posteriormente en cárcel judicial; la actual casa de cul-







tura, anterior casa de los escolapios; o el albergue municipal, antiguo hospital de Santa Elena, etapa importante de la ruta jacobea.

### **ruta de los oficios:**

Los oficios perdidos y recuperados del olvido muestran la habilidad de los artesanos para transformar la materia prima en arte. Diferentes materiales transformados en artesanía es lo que se puede conocer recorriendo la ruta de oficios antiguos de Benabarre.

El **Pozo de hielo** es una construcción del siglo XVI con paneles interpretativos que nos permiten conocer como nuestros antepasados conseguían mantener los alimentos frescos durante el verano sin necesidad de frigorífico.

El **Molino de aceite** se ha rehabilitado recientemente, conserva la maquinaria y herramientas originales y nos enseña el proceso de obtención del «oro líquido», uno de nuestros productos indispensables.

El **Molino harinero** se encuentra en las afueras de la Villa, junto a un puente románico y la zona de escalada. Nos muestra un conjunto hidráulico de origen medieval con sus grandes piedras para moler el trigo.

Visitar el **Museo del Reloj** es viajar en el tiempo ya que alberga una colección particular de relojes desde 1800 hasta la actualidad y los instrumentos de reparación del taller de relojería.

El **Museo del chocolate**, situado en la tienda de la calle mayor, muestra los utensilios tradicionales para la transformación del cacao en dulce irresistible.

En la Fondaña, **Quesos Benabarre** elabora los quesos y yogures junta a la explotación, mostrando a los visitantes todo el proceso de elaboración.

El **Mas de Puybert**, en el núcleo de Aler, es un museo etnográfico que muestra la vida y los aperos cotidianos de una familia de tradición agrícola y ganadera.

Los **antiguos lavaderos**, cierra el círculo, como lugar de encuentro y centro de intercambio de noticias en las generaciones pasadas.







**El entorno:** Las sierras que le rodean y la proximidad al Pirineo, hace que sea un lugar ideal para los amantes del deporte y la naturaleza. Además, dicha ubicación favorece un microclima continental-mediterráneo, con veranos secos y relativamente calurosos, un clima ideal para el veraneo que convirtió la localidad en la década de los 60 y 70 en un buen «sanatorio» para quienes padecían enfermedades de las vías respiratorias.

Un paraje excepción para disfrutar de la naturaleza, ideal para familias, es el **parque de San Medardo**, donde se encuentra la ermita del patrón de Benabarre. Cuenta con un parque infantil y un merendero con barbacoas preparadas para poder hacer fuego todo el año, en la que se encuentra un árbol singular, el nogal de San Medardo. Entre sus curiosidades, las gentes de la zona atribuyen carácter milagroso al cerrojo de la ermita: se dice que quien lo toca puede recuperar la fertilidad perdida. Llama la atención su forma hexagonal y el pozo que esconde en su interior que mana agua al exterior a través de dos cabezas de buey, que guardan una hermosa leyenda.

Rutas circulares, como la Ruta megalítica que nos permite conocer los **dólmenes del Mas de Abad** y la antigua **ermita de San Salvador** o las **lagunas de Estaña**, son otras opciones para disfrutar de la tranquilidad y el aire puro. Estas lagunas naturales constituyen un paisaje de humedal en una zona de media montaña, lo que confiere gran singularidad natural a este sistema de filtración de aguas subterráneas en que habitan especies endémicas, que podrán ser observadas en el observatorio de aves.

Benabarre dispone de aeródromo, otra forma de llegar al municipio y visitar estos paisajes excepcionales desde las alturas.

Además de numerosos caminos para poder llegar a los núcleos de población cercanos, visitando fuentes y conventos, cabe destacar que Benabarre es también uno de los accesos principales al Espacio Natural del Montsec de Aragón, una sierra despoblada y virgen con senderos espectaculares para la práctica de excursionismo y bicicleta de montaña y numerosos deportes de aventura y acuáticos. Las Pasarelas del Montsec, con escaleras de madera en la roca, puentes de vértigo y el Congost de Montrebei es la excursión estrella que, al igual que la confluencia de culturas de la zona, unen Aragón y Cataluña.

## **FESTIVIDADES:**

### **Fiestas de San Medardo:**

Benabarre celebra su día grande el 8 de junio, en honor a **su patrón San Medardo**. El fin de se-







mana previo a las fiestas, se celebra la Fira de Sant Medardo, feria de origen ganadero que se remonta al s. XIII en el que los pastores trashumantes intercambiaban productos artesanos y que hoy se ha transformado en una feria de productos agroalimentarios y artesanales promocionando el comercio de proximidad.

De la fiesta, cabe destacar el gran arraigo tradicional de sus actividades: la novena a San Me-

dardo, la pastorada y el **baile de palitrocs**, y la implicación de todos los vecinos que además de participar en el dance también se animan en la «marxeta de la gent jove» y en la espectacular **«baixada de carricotxes»**.

**La pastorada de Benabarre** es una de las más antiguas de la comarca. Su representación se remonta al siglo XVIII y se mantuvo, de manera ininterrumpida, hasta 1920. En 1954 se retomó y desde entonces cada año esta manifestación que, de la mano de los propios vecinos de la localidad, que representan los antiguos amos y pastores, recorren, narrando de memoria, los acontecimientos más importantes o sorprendentes que han tenido lugar en la localidad durante el último año.

Además del mes de junio que concentra las fiestas mayores de Benabarre, el mes de agosto es otro de los meses con más actividad popular, además de las fiestas de agosto que se celebran el tercer fin de semana, hay que realizar una mención especial a dos eventos que tienen lugar a principios y a finales del mes.







### **BALL DELS SALVATGES:**

Una representación alegórica entorno al amor, única que en Europa, que se representa en la localidad con carácter bienal, los años pares. Se originó en Benabarre entre los siglos XIV y XV, se representó en la villa hasta comienzos del siglo XX y en 2007 se recuperó de nuevo para disfrute de vecinos y visitantes.

### **FESTA DE LA COQUETA:**

La coqueta o torteta, es un producto cárnico típico de la zona, aunque se elabora en época de matacá, en agosto se realiza una muestra de su elaboración, se da a degustar y se realiza la coqueta más grande y más innovadora. La fiesta, además exalta la gastronomía de Benabarre, con



la participación de los hosteleros locales, quienes elaboran exquisitas tapas con los productos que se elaboran en el municipio: chocolate, queso de cabra, cerveza artesanal, azafrán, pan cocido en horno de leña, embutidos y patés, trufas y nueces, además de setas silvestres propias de la zona.







# Comunidades Aragonesas del exterior

## España

### **CENTRO ARAGONÉS RINCÓN DE ADEMUZ**

Mesón, 72 - Apartado de Correos 1  
46140 - ADEMUZ (VALENCIA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 978 78 22 21 - 978 78 22 21  
m.adalidsanchez@hotmail.es  
Presidente: Miguel Adalid Sánchez

### **CASA DE ARAGÓN EN ALBACETE**

Dr. Bonilla, 25 - Bajo  
02003 - ALBACETE (ALBACETE), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 620 862 465  
aragonenalbacete@orangemail.es  
Presidente: Jesús Lambea Bailo

### **CASA DE ARAGÓN DEL HENARES**

Alalpardo s/n  
28806 - ALCALÁ DE HENARES (MADRID), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 91 883 04 44 - 91 883 04 44  
aragonesesenalcala@hotmail.com  
www.casadearagondelhenares.com  
Presidente: Alberto López Morte

### **CENTRO ARAGONÉS DE ALQUERÍAS DEL NIÑO PERDIDO**

Bornretom s/n  
12539 - ALQUERÍAS DEL NIÑO PERDIDO (CASTELLÓN),  
ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 964 51 54 79  
centroaragonesalqueriasnp@gmail.com  
<http://centroaragonesalqueriasnp.blogspot.com.es/>  
Presidente: Juan Bautista Valverde

### **AGRUPACIÓN ARAGONESA AMPOSTA**

Murillo 50, 1º A  
43870 - AMPOSTA (TARRAGONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 977 70 01 17  
agrupacion.aragonesa.amposta@gmail.com  
Presidente: Felipe Villarroya Martínez

### **CENTRO ARAGONÉS DE BADALONA**

Sant Felip i d'en Rosés, 69 Bajos  
08915 - BADALONA (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 460 20 20  
correo@cabdn.com  
www.cabdn.com  
Presidente: Iván Latorre López

### **CENTRO ARAGONÉS DE BARCELONA**

Joaquín Costa, 68  
08001 - BARCELONA (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 317 58 54 - 93 302 47 36  
barcelona@centroaragones.org  
www.centroaragonesdebarcelona.org  
Presidente: Ángel Barón Lanzón

### **CENTRO ARAGONÉS DE SARRIÀ**

Fontcuberta, 23  
08034 - BARCELONA (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 203 05 34 - 93 205 55 19  
casarria@telefonica.net  
Presidente: Mauro Rodrigo Calvo

### **CENTRO ARAGONÉS DE BENICARLÓ**

Escuelas Cristianas, 39  
12580 - BENICARLÓ (CASTELLÓN), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 964 46 18 41 - 964 46 18 41  
centroaragones\_benicarlo@yahoo.es  
Presidente: Daniel García Cruces

### **CASA REGIONAL DE ARAGÓN-PEÑA FOLCLORE ARAGONÉS**

Pío Baroja, 17 - 08600 - BERGA (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 821 16 71 - 93 821 16 71  
esteban.c.c@hotmail.com  
Presidente: Esteban Caverro Campos

### **CENTRO ARAGONÉS DE BILBAO**

Santo Domingo de Guzmán, 14  
48006 - BILBAO (VIZCAYA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 94 416 21 10  
bilboaragon@gmail.com  
Presidente: Antonio Mariño Truco

### **AGRUPACIÓN ARTÍSTICA ARAGONESA DE BLANES Y COMARCA**

Poniente 3, 2º 5ª - 17300 - BLANES (GERONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 972 35 02 66  
claramarta@hotmail.com  
www.aragonesesblanes.org  
Presidenta: Clara Marta Bolea Muro

### **CENTRO ARAGONÉS DE CASTELLÓN**

Gran Vía Tárrega Montebancho, 17  
12006 - CASTELLÓN (CASTELLÓN), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 964 21 77 55  
joseantonio.lazaro.romero@gmail.com  
www.centroaragonescs.com  
Presidente: José Antonio Lázaro Romero

### **CASA DE ARAGÓN DE Cerdanyola DEL VALLÉS**

Bellas Artes, 3-5  
08290 - Cerdanyola del Vallés (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 592 20 63  
casadearagondecerdanyola@yahoo.es  
<http://casaaragon.entitats.cerdanyola.cat/>  
Presidente: José Aguayos Rausa

### **CASA DE ARAGÓN EL PRAT DE LLOBREGAT**

Avda. Josep Anselm Clavé nº 37 bis  
08820 - EL PRAT DE LLOBREGAT (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 370 09 02  
casadearagon@terra.com  
www.casadearagon.blogspot.com  
Presidente: Jorge Pallarés Gasulla



**CENTRO ARAGONÉS DE ELCHE**

Marqués de Asprillas, 22 - bajo  
03201 - ELCHE (ALICANTE), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 965 43 31 03 - 965 43 31 03  
bsinusia@hotmail.com  
<http://www.facebook.com/pages/Centro-Aragon%C3%A9s-de-Elche/149411928444631>  
Presidente: Javier Jarque Timoner

**CENTRO ARAGONÉS DE ESPLUGUES DE LLOBREGAT**

Plaza Macael, s/n  
08950 - ESPLUGUES DE LLOBREGAT (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 473 44 23 - 93 473 15 94  
Centroaragonesesplugues@esplugues.org  
Presidenta: Basílisa Alcalde Pascual

**CASA DE ARAGÓN COSTA DEL SOL**

Pasaje Fiestas del Pilar (Edificio Feria Sol) local 10-11 Bis  
29640 - FUENGIROLA (MÁLAGA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 952 58 45 96 - 952 58 45 96  
anqueti@gmail.com  
Presidente: José Luis Rey Martínez

**CASA DE ARAGÓN DE GAVÁ, VILADECANS Y CASTELLDEFELS**

Avda. del Mas Sellarès, 26  
08850 - GAVÁ (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 662 74 03  
info@casadearagon.es  
www.casadearagon.es  
Presidente: Miquel Àvila Valenzuela

**CASA DE ARAGÓN EN LA CORUÑA**

Marconi, 4 Bajo  
15002 - LA CORUÑA (LA CORUÑA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 881 91 31 10 - 981 24 90 15  
casaragon@mundo-r.com  
Presidente: Francisco Martínez Martínez

**CENTRO ARAGONÉS DE HOSPITALET DE LLOBREGAT**

Plaza Guernica, 11  
08903 - L'HOSPITALET DE LLOBREGAT (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 334 96 92 - 93 662 06 33  
centroaragoneslh@gmail.com  
Presidente: Jesús Gascón Gargallo

**CASA DE ARAGÓN DE LLEIDA**

Paseo de Ronda, 4 - 25002 - LLEIDA (LLEIDA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 973 27 99 54 - 973 26 87 38  
casadearagonlleida@yahoo.es  
www.lleidaparticipa.cat/casaaragonlleida  
Presidente: Jesús Hilario Monter Herbera

**CASA DE ARAGÓN EN LA RIOJA**

María Teresa Gil de Gárate, 14 Bajo  
26002 - LOGROÑO (LA RIOJA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 941 21 13 66  
correo@casaaragonrioja.com  
www.casaaragonrioja.com  
Presidenta: M.ª Pilar Brosel Alegre

**CASA DE ARAGÓN EN MADRID**

República Argentina, 6  
28002 - MADRID (MADRID), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 91 411 32 32 - 91 561 54 85  
casadearagonenmadrid@gmail.com -SECRETARÍA  
www.casadearagonenmadrid.com  
Presidente: José María Ortí Molés

**ASOCIACIÓN CASA DE ARAGÓN DE MELILLA**

Actor Tallaví, 6-1º B - 52004 - MELILLA (MELILLA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 952 69 67 52  
casaaragonmelilla@gmail.com  
Presidente: Jesús Cantin Marta

**CASA REGIONAL DE ARAGÓN DE MOLLERUSA**

Avda. Navarra, 3 - 25230 - MOLLERUSA (LÉRIDA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 636 22 33 11  
adagor@hotmail.com. Presidente: Eugenio Huertas Escudero

**CENTRO CULTURAL Y RECREATIVO ARAGONÉS DE MOLLET Y COMARCA**

Pamplona, 10. 08100 - MOLLET DEL VALLÉS (BARCELONA), ESPAÑA. Tfno. Centro/Fax: 93 570 59 06 - 93 579 26 91  
centroaragonesmollet@hotmail.com  
Presidente: Isidro Marqués Gascón

**CENTRO ARAGONÉS DE PALMA DE MALLORCA**

Enric Fajarnes, 8  
07014 - PALMA DE MALLORCA (BALEARES), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 971 28 28 82  
palmaragon@yahoo.es. www.centroaragonesdemallorca.com  
Presidente: José Manuel del Pozo González

**CASA DE ARAGÓN EN NAVARRA**

Grupo Rinaldi, 9. 31007 - PAMPLONA (NAVARRA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 618 31 42 80  
casadearagonennavarra@hotmail.com  
www.casadearagonennavarra.es  
Presidente: Francisco Javier Navarro Ros

**ASOCIACIÓN AMIGOS DE ARAGÓN EN CANARIAS**

Avda. Antonio Domínguez 11, Residencial El Camisón, Bl. 8-3,  
1º Dcha, 38660 - PLAYA DE LAS AMÉRICAS  
(STA. CRUZ DE TENERIFE), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 922 79 63 94  
amigosdearagonencanarias@hotmail.com  
Presidente: Ismael Lapeña Canales

**CENTRO CULTURAL Y RECREATIVO ARAGONÉS**

Del Trabajo, 25  
46520 - PUERTO DE SAGUNTO (VALENCIA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 96 267 64 61 - 96 267 64 61  
cenarapuertossag@hotmail.com  
www.centroaragonespuertodesagunto.es  
Presidente: Rubén Villarroya Pérez

**CENTRO ARAGONÉS EL CACHIRULO**

Carrer Ample, 17 1º  
43202 - REUS (TARRAGONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 977 31 57 01 - 977 31 57 01  
cachirulodereus@gmail.com. <http://cachirulodereus.com>  
Presidente: José Allueva Latorre

**CENTRO RECREATIVO Y CULTURAL ARAGONÉS RIPOLLET**

Nou, 22. 08291 - RIPOLLET (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 691 50 21  
centroaragonesderipollet@gmail.com  
centroaragonesderipollet.blogspot.com  
Presidente: Marcos Gayan Virgil

**CENTRO ARAGONÉS DE RUBÍ**

Marconi, 10 Bajos. 08191 - RUBÍ (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 699 51 90  
caragones.rubi@gmail.com  
Presidente: Francisco Gracia Escolán



### **CENTRO ARAGONÉS DE SABADELL**

Valentí Almirall 29-31  
08206 - SABADELL (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 725 87 06 - 93 725 86 84  
centroaragonesdesabadell@yahoo.es  
www.centroaragonesdesabadell.jimdo.com  
Presidente: Francisco Javier Ortega Garbayo

### **CASA DE ARAGÓN DE SAGUNTO**

Aben Bahri, 10  
46500 - SÁGUNTO (VALENCIA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 96 268 11 67  
aragon\_sagunto@yahoo.com  
http://saguntoaragoncasa.wix.com/casadearagonsagunto  
Presidente: José Luís Izquierdo Foved

### **ASOCIACIÓN CULTURAL ARAGONESA DE SALOU**

Cami de la Torre, 1 - Edificio Mar Azul  
43840 - SALOU (TARRAGONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 977 35 22 99 - 977 38 19 26  
aragonensalou@hotmail.com  
https://www.facebook.com/pages/Asociación-Cultural-Aragonesa-Salou/172983649435718  
Presidente: José Antonio Ibáñez Alcay

### **ASOCIACIÓN SAN VALERO. CASA DE ARAGÓN DE GUIPÚZCOA**

Paseo Maestro Arbós, 32  
20013 - SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 943 32 09 41 - 943 33 00 60  
info@casadearagonenguipuzcoa.com  
www.casadearagonenguipuzcoa.com  
Presidente: Mariano Alda Egea

### **ASSOCIACIÓ ARAGONESA PLANERA DE SANTA BÁRBARA**

La Senia, 5. 43570 - SANTA BÁRBARA (TARRAGONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 977 71 94 95  
aaplanera@gmail.com  
http://aapsanta.blogspot.com  
Presidenta: Montse Perales Monserrate

### **CASA DE ARAGÓN «LA VIRGEN DEL PILAR»**

San José 30-32  
08922 - SANTA COLOMA DE GRAMANET (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 466 47 63 (bar 93 385 95 46)  
93 466 47 63  
secretaria@casaragongrame.net  
www.cavirgendelpilar.com  
Presidente: Carlos Andreu Gracia

### **CENTRO ARAGONÉS EN CANTABRIA**

Avda. Stadium 19 - Restaurante «Nuevo Mundo»  
39005 - SANTANDER (CANTABRIA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 639 71 71 87  
centroaragonescantabria@gmail.com  
www.aragonencantabria.com  
Presidenta: María Antonia García Solar

### **CASA DE ARAGÓN EN SEVILLA**

Velázquez, 6 - 3º A  
41001 - SEVILLA (SEVILLA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 654 840 375  
correo@aragonsevilla.es  
www.aragonsevilla.org  
Presidente: José Luís Pardina Andreu

### **CENTRO CULTURAL DE ARAGÓN EN TARRAGONA**

Pau del Protectorat, 14  
43004 - TARRAGONA (TARRAGONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 977 211 713 - 977 211 713  
ccatgna@yahoo.es  
www.centroaragon-tarragona.org  
Presidente: Santiago Isla Sanz

### **CENTRO ARAGONÉS DE TERRASSA**

Dr. Pearson, 139  
08222 - TERRASSA (BARCELONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 93 731 20 50 - 93 783 32 19  
centroaragonesterrassa@hotmail.com  
http://centroaragones.terrasa.net  
Presidenta: Victoria Crespo Aparicio

### **CENTRO ARAGONÉS DE TORTOSA**

Adrià d' Utrech, 3 Bajo  
43500 - TORTOSA (TARRAGONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 692 913 513  
centroarator@hotmail.com  
https://www.facebook.com/CentroAragonesDeTortosa  
Presidente: Margarita Aranda Soria

### **CASA DE ARAGÓN EN TRES CANTOS**

Apdo. de correos 22 - Centro Cívico Torre del Agua Local  
28760 - TRES CANTOS (MADRID), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax:  
aragonen3cantos@telefonica.net  
Presidenta: Sara Roldán Muñoz

### **CENTRO ARAGONÉS DE VALENCIA**

Don Juan de Austria, 20  
46002 - VALENCIA (VALENCIA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 96 352 83 17 - 96 351 35 50  
centroaragonesdevalencia@yahoo.es  
www.centroaragonesdevalencia.com  
Presidente: Ricardo Soriano Ibáñez

### **CASA DE ARAGÓN DE VALLADOLID**

Pº Zorrila, 129  
47008 - VALLADOLID (VALLADOLID), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 983 20 13 11 - 983 20 13 11  
cdavalladolid@hotmail.com  
www.casadearagonvalladolid.com  
Presidenta: Hermi Legido Merino

### **CENTRO ARAGONÉS EN VALLS**

Manuel González Alba, 4  
43800 - VALLS (TARRAGONA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 977 607 202  
aragonesesdevalls@hotmail.com  
Presidente: Juan José Gómez Navarro

### **CENTRO ARAGONÉS EN VINARÓZ**

Avda. María Auxiliadora, 2 Bajos  
12500 - VINARÓZ (CASTELLÓN), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 964 451 606 - 964 451 237  
centroaragonesvinaros@gmail.com  
Presidenta: María Fabregat Bono

### **CASA DE ARAGÓN EN ÁLAVA**

Angulema, 11 - 01004 - VITORIA-GASTEIZ (ÁLAVA), ESPAÑA  
Tfno. Centro/Fax: 945 26 20 92 - 945 23 21 73  
casaragonalavabajo@gmail.com  
Presidente: Francisco Marquinez Valdés

**TOTAL ESPAÑA: 51**



## Resto de Europa

### **ASOCIACIÓN AMIGOS DE ARAGÓN, asbl**

Boite postale 72. 1040 - BRUXELLES - SCHUMAN, BÉLGICA  
Tfno. Centro/Fax: 00 32 2 733 23 04  
asociacion@amigosdearagon.com  
www.amigosdearagon.com  
Presidenta: Cristina Fernández Sola

### **CASA DE ARAGÓN EN TOULOUSE**

85, Avenue des Minimes. 31200 - TOULOUSE, FRANCIA  
Tfno. Centro/Fax: 00 33 561 47 48 18  
casa.de.aragon.en.toulouse.@sfr.fr  
http://casa.de.aragon.en.toulouse.perso.sfr.fr  
Presidente: Fernando Lanuza González

### **CENTRO ARAGONÉS DEL PRINCIPADO DE ANDORRA**

Carrer Les Boigues - Edifici Pic Blanc, Despatx 104  
AD 700 - ESCALDES-ENGORDANY, PRINCIPAT D'ANDORRA  
Tfno. Centro/Fax: 00 376 867 400 00 37 686 74 00  
centrearagones@andorra.ad  
Presidente: Santos Casao López

**TOTAL RESTO DE EUROPA: 3**

## América

### **CÍRCULO DE ARAGÓN EN BUENOS AIRES**

Fray Justo Santa María de Oro 1872  
1414 - BUENOS AIRES (BUENOS AIRES), ARGENTINA  
Tfno. Centro/Fax: 0054 1147 744 172 00 54 11 4774 41 72  
info@aragonbuenosaires.org.ar. www.aragonbuenosaires.org.ar  
Presidente: Fernando Hermida Nivelá

### **CENTRO ARAGONÉS DE CÓRDOBA**

Avda. 24 de septiembre 946 -Bº General Paz  
5000 - CÓRDOBA, ARGENTINA  
Tfno. Centro/Fax: 0054 3514 566 887  
centroaragonesdecordoba@yahoo.com.ar  
Presidente: José Antonio Clemente Insa

### **CENTRO ARAGONÉS DE LA PLATA**

Sede social: Calle 61 nº 766  
1900 - LA PLATA (BUENOS AIRES), ARGENTINA  
Tfno. Centro/Fax: 0054 0221 4829 795 //  
00 54 0221 4241 442  
centroaragoneslp@yahoo.com.ar  
Presidenta: María Felisa Deulofeu

### **UNIÓN ARAGONESA DEL MAR DEL PLATA**

Hipólito Yrigoyen, 3077  
7600 - MAR DEL PLATA (BUENOS AIRES), ARGENTINA  
Tfno. Centro/Fax: 0054 2234 747 561  
monzones53@yahoo.com.ar  
Presidenta: Alicia Isabel Castán Diago

### **CASA DE ARAGÓN DE MENDOZA**

Avda. España, 974 - 5500 - MENDOZA (MENDOZA), ARGENTINA  
Tfno. Centro/Fax: 0054 2614 254 237  
casadearagondemendoza@uolsinetis.com.ar  
Presidente: Jesús Ángel Lostes Morales

### **CENTRO ARAGONÉS DE ROSARIO**

Rioja, 1052, piso 1  
2000 - ROSARIO (SANTA FE), ARGENTINA  
Tfno. Centro/Fax: 0054 3414 497 252 - 0054 341 449 72 52  
centroaragonesrosario@hotmail.com  
Presidenta: Carmen Vidondo Abad

### **ASOCIACIÓN DE LOS AMIGOS DE ARAGÓN CENTRO ESPAÑOL DEL PARANÁ**

Rua Cyro Vellozo, 474 -Prado Velho-  
80.215-230 - CURITIBA, BRASIL  
Tfno. Centro/Fax: 0055 4233 264 00 - 00 55 423 32 64 00  
asociacionamigosdearagon@brturbo.com.br  
Presidente: Saturnino Hernando Gordo

### **SOIEDAD ARAGONESA DE BENEFICENCIA DE CUBA**

ZONA POSTAL- HABANA 5,  
Apartado de Correos 5067 - LA HABANA, CUBA  
Tfno. Centro/Fax: 7833 72 05 537 66 69 01  
juanaymariela@hispanista.com  
Presidente: Bernardo Gumersindo González Pedraza

### **CENTRO ARAGONÉS DE MÉXICO D.F.**

Calle España 473, Col. Granjas Estrella  
09880 - MÉXICO D.F., MÉXICO  
Tfno. Centro/Fax: 00 52 15548114651  
administracion@centroaragones.mx //  
info@centroaragones.mx  
www.centroaragones.mx  
Presidente: Carlos Plá Pallarés

### **COLECTIVIDAD ARAGONESA DE CHILE**

Canciller Dolfuss, 1550  
7550530 - LAS CONDES, SANTIAGO DE CHILE  
Tfno. Centro/Fax: (56 2) 335 72 63 -  
(56 2) 2242 95 12  
presidencia@casaaragon.cl // correo@aragonchile.cl  
www.casaaragon.cl  
Presidente: Eugenio Andrés Peña Galán

### **AGRUPACIÓN ARAGONESA DE VENEZUELA**

Ctra. Petare-Guarenas, Km. 3 - Parc. Industrial El Cedralito,  
Edif. 1, Mezzanina Librería Limesama. Caracas  
D.C.1073 - SUCRE (CARACAS), VENEZUELA  
Tfno. Centro/Fax: 0212 242 5295 - 0212 242 0473  
agrupacionaragonesadevenezuela@gmail.com  
Presidente: Antonio Pargada Gil

**TOTAL AMÉRICA 11**

## **FEDERACIÓN DE COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR**

P.º M.ª Agustín, 36 (D.G.A.)  
50071 - ZARAGOZA  
Presidente: Pedro Muela Soriano



## ***Información de interés***

Para cualquier comunicación por escrito, la dirección de envío es la siguiente:

**DEPARTAMENTO DE CIUDADANÍA Y DERECHOS SOCIALES**

**Dirección General de Participación Ciudadana, Transparencia, Cooperación y  
Acción Exterior**

**Servicio de Acción Exterior  
Edificio Pignatelli  
P.º M.ª Agustín, 36, puerta 14, 2.ª planta  
50071 – ZARAGOZA**

Para las comunicaciones vía correo electrónico la dirección es la siguiente:

**[comunidadesaragonesasdelexterior@aragon.es](mailto:comunidadesaragonesasdelexterior@aragon.es)**

Como teléfonos de contacto:

**976 713 391 y 976 714 933**

Dirección Página Web:

**[www.aragon.es/AragonesesExterior](http://www.aragon.es/AragonesesExterior)**

*somos*

PERSONAS  
haciendo grande  
la **TECNOLOGÍA**  
que piensa  
en las PERSONAS

**ITA**  
**INNOVA**

INSTITUTO TECNOLÓGICO DE ARAGÓN

Construyendo Europa desde Aragón

Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)





